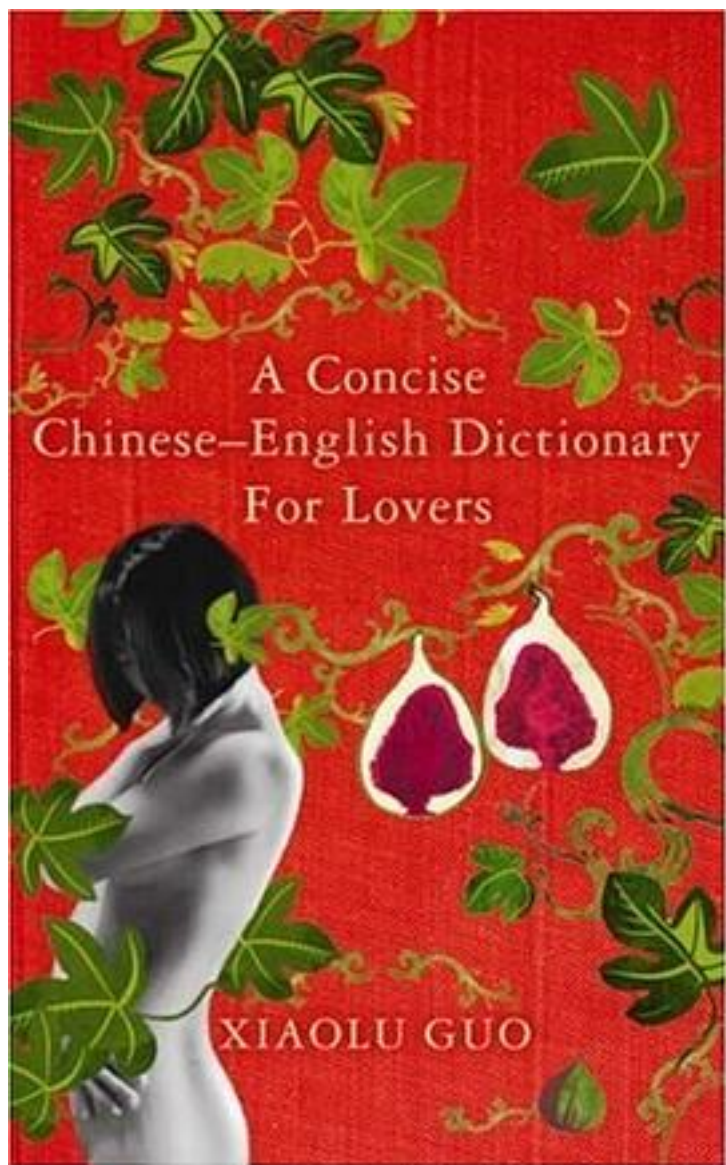


A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers



[A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers_ 下载链接1](#)

著者:Xiaolu Guo

出版者:Anchor Books

出版时间:2008-6-24

装帧:Paperback

isbn:9780307278401

Language and love collide in this inventive novel of a young Chinese woman's journey to the West and her attempts to understand the language, and the man, she adores. Zhuang – or “Z,” to tongue-tied foreigners – has come to London to study English, but finds herself adrift, trapped in a cycle of cultural gaffes and grammatical mishaps. Then she meets an Englishman who changes everything, leading her into a world of self-discovery. She soon realizes that, in the West, “love” does not always mean the same as in China, and that you can learn all the words in the English language and still not understand your lover. And as the novel progresses with steadily improving grammar and vocabulary, Z's evolving voice makes her quest for comprehension all the more poignant. With sparkling wit, Xiaolu Guo has created an utterly original novel about identity and the cultural divide.

作者介绍:

郭小橐，1973年生于浙江温岭石塘镇渔村，18岁就读北京电影学院，获学士及硕士学位，写剧本，做电影导演，发表小说和影评，出版有文集《电影地图》、《电影理论笔记》，小说《芬芳的37°2》、《我心中的石头镇》和电影剧本《我妈妈的男朋友是谁》等。2002年起旅居英国，至今拍了六部长短片，包括纪录北京申奥期间的《嵌入肉体的城市》，获法国巴黎“国际人权影展”大奖、描写城乡及归乡情结的《今天的鱼怎么样？》，获2007年法国Créteil“国际女性影展”评审团大奖，以及藉由双亲的东西行旅透视文化冲突的新片《西行之路》等。

目录:

[A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers_ 下载链接1](#)

标签

小说

小說

留學

愛情

外国文学



英國

现当代文学

评论

exoticizing.

没想到Dr. Polley提到的Xiaolu Guo居然是这本书的作者，以前听过drama，一直以为是the British胡编的故事，偶然发现还有书。想描写中西文化差异本身是好的，可呈现出来的东西，怎么给人感觉很不好，简直像是有意贬低损国人形象，哎真是够了，不想再看一遍。

FIC英語課，已不合時宜的異國戀，形式蠻有趣。

无聊的言情小说，但对外国人来说，这本书很真实很有趣。

个人觉得很一般。

英文真是烂 不知道为什么这样的书也能出版

美国版的封面也很有惊喜感。

都是chinglish写的很有趣 故事挺简单的 一个少女成长的故事
感觉有些写给外国人看的味道

一开始以为她一开始写的那些英语语法都是对的

[A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers 下载链接1](#)

书评

I am not sure if the "bad English" thing works. How does the author decide which words the main character knows, and which ones she doesn't? Surely there's some kind of general rules where one learns about simpler words first and then move on to more compli...

文/whynot 出自台湾誠品網路書店 先是遗失一种语言，然后得到一种爱情……
然而，她是拼了命窃取他的语言，却无法占据他的生活。
在出版社举办的《恋人版中英辞典》翻译大赛中，主办单位选出三篇主角Z到英国的日记广邀读者参与翻译，入选的三篇在题材或语法上都...

第一是英语。那简直是灾难。各种语法错误，各种胡说八道。一开始好像是故意的，女主角刚到英国，刚开始学习语言，这个是日记体小说，故意写错句子什么的，可以理解。但一直到小说最后，各种错误还是不断。怎么能出版还各种评奖呢？
第二是剧情。有的书吹嘘自己的时候会说纯净得...

买书前，我对这本书的期待是，一个女孩孤身一人在异乡的国土上，面对文化冲击，坚强独立的走来。

明显的，这是一本，一个懦弱无能的女人除了对英国人的性方面大胆接受以外，直到回国还是一个非常依赖，只顾爱情家庭的女人。
我不喜欢书中的“Z”，甚至到了鄙视的程度。如果我...

So here we go, another book by another Chinese girl about her relationship with a foreigner. At first I was sceptical, but the premises were tempting. A young Chinese girl, going out with a forty something (yes!) artistic type (yes!!) Guardian-reading(yes!!)...

The plot is simple. Zhuang Xiaoqiao, a young woman comes to the UK to study English, with little knowledge of the country, and the language. She meets an artist in London. They become lovers and she moves into his flat in the rough side of London. She expl...

最早看到郭小橹这个名字应该是在早期全盛时期的城市画报,她写关于电影的小品文,以电影硕士的身份,后来消失,或者只是我失去了阅读这份画报的耐心.今年当这个名字再次进入视野,就已经是在主流英语媒体了,报道这位进入Orange Broadband Prize for Fiction 决赛的中国留英女作...

受推荐看了该书，能受到好评让人很是疑惑。
整本书为全英文，对于前半部以支离破碎的英文所表达内容和情绪,以及为何会产生那些broken english，恐怕只有中国人或者有中国式思维的人才能引起共鸣吧。
但是呢，这本书所表达的一些意识形态以及对中西方差异的描述，与其说夸张矫情...

怎么说还是要记上一笔的，无论如何，好歹它也让我在枯燥无味的Learning Grid笑喷了好几回。一开始的messy broken English确实brought back a lot of embarrassing but hilarious memories.
这些记录很真实，让我很有画面感，也很有共鸣。
至于后来的感情纠葛对我来说就没有前面...

学校图书馆的书貌似是太匮乏了。来来回回转了好久，想看的书全部没有，最后才选了这本书。完全没有看内容，只是凭这个外表，我喜欢这样子的华丽的外表，看着不俗套很可爱、、、

想想自己难道是“外貌”协会的？不然为什么每次买书都是外表包装放在第一位？这本书的版式封...

几年前看过郭小橹的《电影理论笔记》，她回忆自己住在一个岛上，倍感孤独，我对那个细节印象很深，多少是《我心中的石头镇》的孤独的“岛民心理”，现在这部《恋人版中英词典》还是延续这个“主体感觉”的，在西方的文化洪流里，一个中国女人，就是一个岛。这部用英...

一个来自温州的中国女人，和一个年长她许多的英国农村男人之间的爱情故事。不过毕竟有点老套了，即使文字如行云流水，还算是晓畅。不过要是从英文读者的角度去看，有非常可取的地方——英文其实很蹩脚，但刚好体现出一个中国女人在异国他乡的“进化”。这本书让我想起了朋友Vic。

故事简单，语言也简单，但是却不乏精彩深刻之笔，比如题目这句“our Chinese live in the expectation”——中国人不容易满足，社会也不容许轻易知足。

翻过封面，背面写着：...first novel in (deliberately bad) English is a romantic comedy about... believe me, it is not a comedy, except for the beginning. Maybe that applies for most of the romances in the world.

一个二十三岁的中国女孩独自前往英国求学。从在机场降落开始，她就被陌生的语言猛烈地充斥着。“抱歉我的英文不好”。她小心翼翼，随时用《简明英汉字典》查找令她迷惑的单词，从食物、器具、交通路线到与人寒暄，她的语言被完全置换了。她如同一个不能独立行走的人，在拐杖的...

[A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers_ 下载链接1](#)